

From February 2005 a reception desk is active: information, guidance and cultural mediation to the foreigners of the territory.

Specialized mediators give information about:

- residence permit
- health and work rights
- children's school enrolment
- social security and health services
- training courses

Where: at Informagiovani in Nichelino Via Galimberti, 3

When:  
Mondays, from 15:00 to 19:00  
Thursdays, from 10:00 a.m. to 12:00 a.m.

For information call: tel. 011/6275868

The service is free of charge

De la data de 1 februarie functioneaza biroul informativ de orientare pentru cetatenii straini din zona Nichelino.

Mediatori specializati va vor informa despre :

- permisul de sedere
- dreptul la munca si la sanatate
- inscrierea copiilor la scoala
- serviciile de asistenta sociala si sanitară
- .cursuri de calificare

Unde: in cadrul centrului "Informagiovani" – Nichelino, via Galimberti, 3.

Cand:  
marti intre orele 15.00 – 19.00  
Joi intre orele 10.00 – 12.00

Pentru informatii suplimentare telefonati la : 0116275869

Serviciul e gratuit

Desde Febrero del 2005 se ha activado la ventanilla de acogimiento, información, orientación y mediación cultural para los extranjeros del territorio.

Mediadores Culturales especializados darán información sobre:

- Permiso de estadía
- Derechos sobre el trabajo y la salud
- Inserción de los niños a la escuela
- Sobre los servicios socio asistenciales y sanitarios, etc.

Donde: En el Informa Jóvenes De Nichelino Via Galimberti, 3

Cuando: Mates desde las 3 p.m. hasta las 7 p.m. Jueves desde las 10 a.m. hasta las 12 a.m.

Para Información: Tel. 011.6275868

El servicio es gratuito.



Città di Nichelino



## INFORMA STRANIERI

Accoglienza, informazione,  
orientamento e mediazione culturale  
per gli stranieri

Martedì 15.00 – 19.00

Giovedì 10,00 – 12,00



**ASSOCIAZIONE  
AMERICA LATINA**  
Centro di ascolto per immigrati  
Via San Matteo 8 - 10045 Nichelino (TO)  
Tel. 011/6275868  
presso gli uffici tel. 011/6275868  
Codice Fiscale 9402160012

Associazione  
America Latina

Da febbraio 2005 è attivo lo sportello di accoglienza, informazione, orientamento e mediazione culturale per gli stranieri del territorio.

Mediatori specializzati forniranno informazioni su :

- permessi di soggiorno
- diritto alla salute ed al lavoro
- inserimento scolastico dei bambini
- servizi socio-assistenziali e sanitari
- corsi di formazione

Dove : presso l'InformaGiovani di Nichelino Via Galimberti, 3

Quando :  
Martedì dalle 15,00 alle 19,00  
Giovedì dalle 10,00 alle 12,00

Per informazioni tel. 011.6275868

Il servizio è gratuito.

## 外国人信息之窗

从 2005 年 2 月起，  
为当地移民开设信息  
咨询，指南及文化使  
者服务。

文化使者将提供以下  
信息咨询，

- \* 居留
- \* 医疗与劳动权利
- \* 给孩子报名入学
- \* 社工办公室及  
医疗卫生机构
- \* 职业培训课

地址：

l'informa Giovani NICHELINO

Via Galimberti, 3

时间：

每星期二 15, 00 - 19, 00

每星期四 10, 00 - 12, 00

详情请致电：

011 - 6275868

咨询服务全免费

Dès Février 2005 le guichet de réception est actif: informations, orientation et médiation culturelle pour les étrangers du territoire.

Des médiateurs spécialisés donnent informations sur:

- permis de séjour
- droit à la santé et au travail
- inclusion scolaire des enfants
- cours de formation

Où: chez l'Informagiovani de Nichelino

Via Galimberti, 3

Quand:  
le mardi, de 15:00 à 19:00 heures  
le jeudi, de 10:00 à 12:00 heures

Pour informations: tél.  
011/6275868

Le service est gratuit.

ابتداء من شهر فبراير 2005 ، سيتم فتح مكتب  
للاستقبال ، للإرشاد ،

التوجيه والوساطة الثقافية  
لفائدة المهاجرين

المساكنين فوق

تراب الجماعة

في الخدمة وسطاء ثقافيين متخصصين يقدمون معلومات  
و إرشادات بخصوص:

\_ اوراق الإقامة ( رخصة الإقامة)

\_ الحق في التغطية الصحية و الشغل

\_ الإدماج الدراسي للأطفال

\_ الخدمات المتعلقة بالمساعدات الاجتماعية و الصحية

\_ دروس التكوين المهني

أين ؟

لدى :

InformaGiovani-Nichelino-Via Galimberti,3

متى ؟

الثلاثاء من الساعة 15 : 00 إلى الساعة 19 : 00

الخميس من الساعة 10 : 00 إلى الساعة 12 : 00

للمزيد من المعلومات الاتصال  
بالهاتف :

011 6275868

المكالمة بالمجان